Freibad in Oberengstringen-Zürich = Piscine à ciel ouvert à Oberengstringen-Zurich = Open-air bath in Oberengstringen-Zurich

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **7 (1968)**

Heft 4

PDF erstellt am: **19.03.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-132912

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Freibad in Oberengstringen-Zürich

Architekt: Werner Stücheli, BSA/SIA
Mitarbeiter: Hans Bäni, Architekt
Gartenarchitekt: Pierre Zbinden, Chef des Gartenbauamtes der Stadt Zürich

Piscine à ciel ouvert à Oberengstringen-Zurich

Architecte: Werner Stücheli, BSA/SIA
Collaborateur: Hans Bäni, architecte
Architecte-paysagiste: Pierre Zbinden, chef du Service des parcs de la Ville de Zurich

Open-air Bath in Oberengstringen-Zurich

Architect: Werner Stücheli BSA/SIA
Collaborator: Hans Bäni, architect
Garden Architect: Pierre Zbinden, Head of the City of Zurich Park Authority



Das Bad «Zwischen den Hölzern» in der Vorortsgemeinde Oberengstringen ist eine Besonderheit im Bäderbau der Stadt Zürich. Für dieses Quartierbad konnte auf Stadtgebiet kein Land mehr gefunden werden. Da die Gemeinde Oberengstringen seit langem ebenfalls ein Bad zu bauen beabsichtigte, kamen beide Nachbarn überein, gemeinsam eine Anlage zu erstellen. Von der Gemeinde Oberengstringen wurde das Land zur Verfügung gestellt und die Stimmbürger von Zürich bewilligten den Kredit von 1,26 Millionen Franken für den Bau dieser Badeanlage.

Das sehr nahe der Stadtgrenze gelegene Areal von ca. 22 000 m² liegt in einem landschaftlich reizvollen Taleinschnitt, der im Norden und Süden von Wäldern gesäumt wird. Die Anlage ist mit grösster Zurückhaltung an sichtbaren Bauten in diesen Landschaftsraum eingefügt worden. Zudem wur-

La Piscine à ciel ouvert «Zwischen den Hölzern» (Parmi les Bocages), située à Oberengstringen, dans la banlieue de Zurich, représente une solution spéciale dans la construction de piscines par la ville de Zurich. Comme il s'était avéré impossible de trouver, sur le territoire de la ville même, un terrain convenable à la construction de cette piscine de quartier, et comme la commune d'Oberengstringen avait depuis longtemps également eu l'intention de construire une piscine, les deux communes voisines s'accordèrent à réaliser le projet en commun. La commune d'Oberengstringen mit le terrain à disposition, et la ville de Zurich vota le crédit nécessaire de 1,26 mio de francs.

Le terrain d'une étendue de 22 000 m² est situé à proximité de la frontière municipale de Zurich, dans un vallon ravissant, bordé de fôrets au sud et au nord. Les éléments

The bathing facility located between two woods in the Oberengstringen suburb is a peculiarity of Zurich's bath design. No site could be found on the municipal territory for this neighbourhood bath. As the Commune of Oberengstringen had long planned to build a pool, the two neighbours agreed to construct the facility jointly. The Commune of Oberengstringen made the site available and the inhabitants of Zurich allowed the credit of 1.26 million francs for the construction.

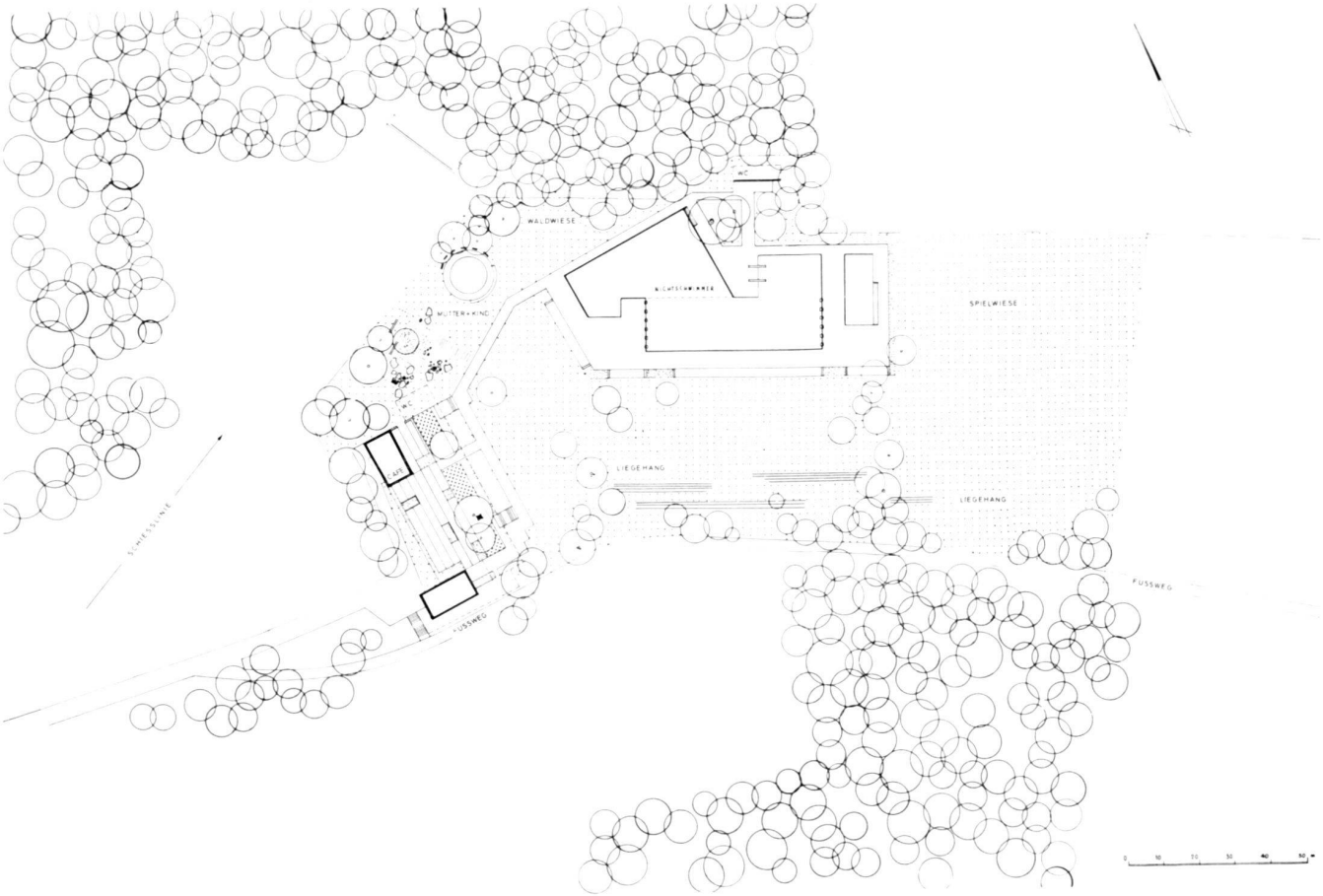
The area of about 22 000 sq.m. located very close to the city's edge is situate in a pleasant hollow bordered by woods to the North and the South. The structure has been integrated in the landscape and comprises a minimum of visible buildings. At the same time, the impression that it forms a unit with the existing deciduous woods was enhanced by appropriate planting.

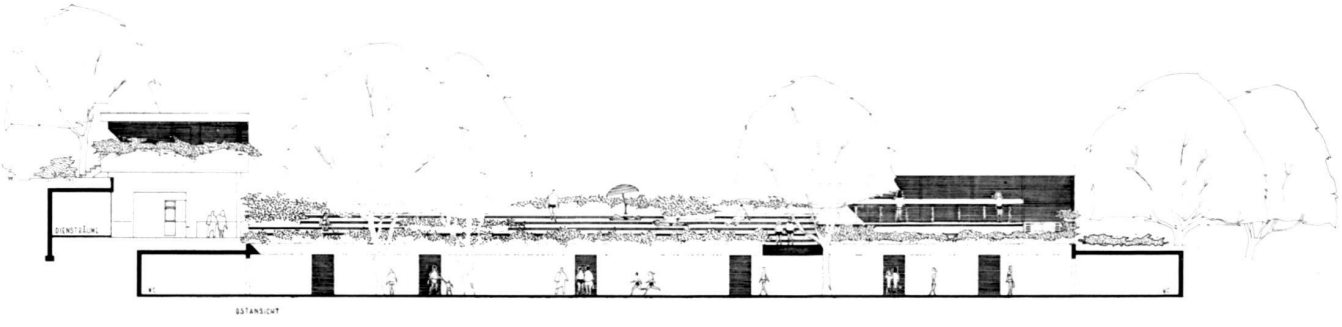
Garderobenhof und Liegeterrasse intensiv gärtnerisch bepflanzt.

La cour devant les vestiaires et la terrasse de repos, à plantation dense.

Cloakroom yard and resting terrace: intensive garden-type planting.

◀





Café-Restaurant und Liegeterrassen über den Garderoben.

Le café-restaurant et les terrasses de repos au-dessus des vestiaires.

Restaurant and resting terraces on top of the dressing booths.



de der Eindruck der organischen Verwachsenheit mit den bestehenden Laubmischwäldern durch angepasste Bepflanzung gefördert.

Die Wasserflächen liegen, Naturweihern gleich, in der Sohle des Tälchens. Die sanft ansteigenden Liegehänge gewähren freien Blick auf die Bassins. Eine intensive Bepflanzung, welche der Beschaulichkeit wegen bewusst mehr gärtnerischen Charakter aufweist, erfolgte auf den Liegedächern und in den Höfen der Umkleidekabinen. Beim Fussweg wurde die Einfriedung im Hang geführt, um dem Spaziergänger einen freien Blick auf die Fläche des Bades zu gewährleisten.

Die erforderlichen Parkplätze konnten ca. 200 m westlich, zusammen mit denjenigen des Schiessplatzes, angelegt werden und beeinträchtigen die Talmulde nicht.

Baujahr 1964/65

visibles de l'ensemble de construction ont été logés avec beaucoup de circonspection dans le terrain, et l'impression d'une cohérence organique avec les fôrets mixtes d'arbres à feuilles caduques put encore être renforcée par une plantation appropriée.

Les surfaces de l'eau des bassins, comparables à des étangs naturels, sont couchées dans le fond du vallon. Depuis les terrains de repos gazonnés, montant en faible pente, le visiteur jouit d'une vue libre sur les bassins. Une plantation dense, à laquelle on conféra sciemment le caractère d'un jardin, garnit les toits à se reposer et les cours, entourées des cabines-vestiaires. La haie, longeant le chemin de promenade, fut logée dans la pente, afin de conserver au promeneur la vue libre sur la surface de la piscine.

Les places de stationnement nécessaires ont été construites — conjointement avec celles du champ de tir — à une distance de 200 m, en direction ouest. Elles ne font pas tort à la beauté du vallon.

Années de construction: 1964/65.

Like natural ponds, the water pools are placed at the bottom of the flat valley. The slightly rising fields give free visual access to the pools. Intense planting which was deliberately given a horticultural appearance for a contemplative effect, was concentrated on the flat roofs and in the courts of the dressing booths. The enclosure of the footpath was placed in the slope in order to give the passerby an unobstructed view of the bath area.

The necessary parking spaces could be provided, together with those of a shooting-range, about 200 m to the West, and they do not adversely affect the appearance of the landscape. Built in 1964/65

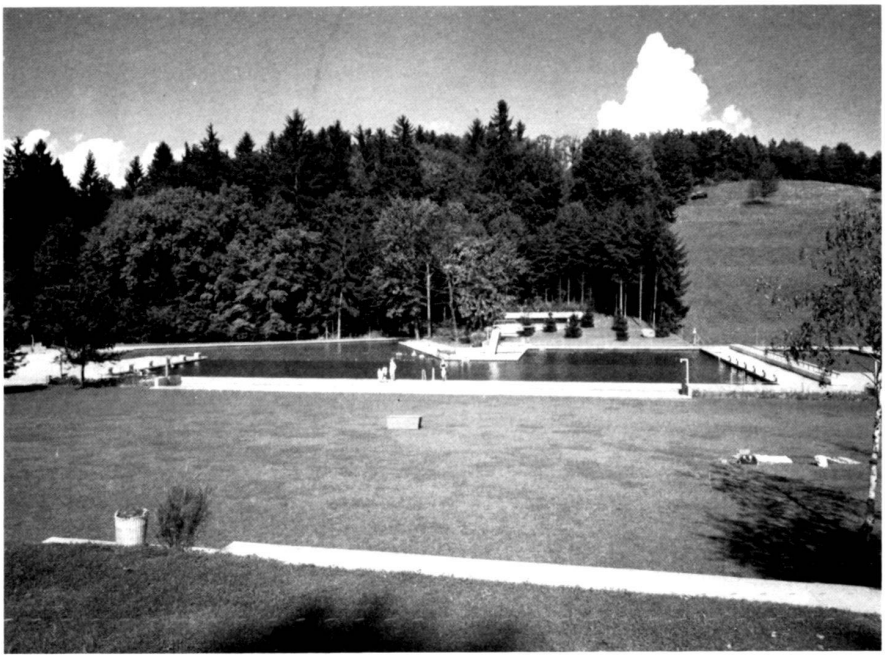
Abgang von den Garderoben von Südwesten.
Sortie des garderobes, vue du côté sud-ouest.
Ramp of the dressing booths from the South-west.



Schwimmer-, Nichtschwimmer und Lehrschwimmbecken von Süden.

Les bassins pour nageurs, non-nageurs et écoliers, vue du côté sud.

Pools for swimmers, non-swimmers and trainees seen from the South.



Gesamtansicht von Osten.
Vue générale, du côté est.
General view from the East.

